

Nr. 1 / 2019 / 14 iunie

aplauze



EDIȚIA A XXVI-A

**14/23
IUNIE**

#FITS2019

sibfest.ro



PRIMĂRIA
MUNICIPIULUI
SIBIU
Principatul Regal și
Principatul Interregional
de Teatru Sibiu

Aplauze Nr. 01 / 2019 / 14 iunie

Editor: Ion M. Tomuş

Diana Nechit, Alba Stanciu, Anda Ionaş, Simona Chiţan, Alexandra
Văstraş, Alexandra Daniliuc, Andreea Matei, Iris Nuţu, Larisa Luca,
Natalia Ţurcan, Alexandru Ciobanu, Eliza Cioacă

UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” DIN SIBIU

FACULTATEA DE LITERE ŞI ARTE

DEPARTAMENTUL DE ARTĂ TEATRALĂ

CENTRUL DE CERCETĂRI AVANSATE ÎN DOMENIUL

ARTELOR SPECTACOLULUI (CAVAS)

UNIVERSITATEA DIN BUCUREŞTI, CENTRUL DE EXCELENŢĂ ÎN STUDIUL IMAGINII

ISSN 2248-1776

ISSN-L 2248-1176





ROMÂNIA



PREȘEDINTELE
ROMÂNIEI

Ediție
desfășurată sub
Înaltul Patronaj
al Președintelui
României



Mesajul E.S.
Klaus Werner
Iohannis,
președintele
României,
adresat
Festivalului
 Internațional
de Teatru Sibiu
2019

Salut cu bucurie pe toți cei prezenți, la cea de-a 26-a ediție a Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu, o remarcabilă sărbătoare a artelor spectacolului, a diversității culturale și a libertății de creație.

Teatrul, elogiul diversității culturale este caracterizat ca fiind cetatea conștiinței și a valorilor civilizației noastre.

Anul acesta Înaltul Patronaj acordat FITS 2019 vine în extensia Sezonului Cultural România-Franța, care a debutat în luna decembrie 2018 cu participarea Teatrului Național "Radu Stanca" Sibiu pe scena Théâtre de la Ville din Paris.

Arta de a dăru, motto-ul FITS 2019, este expresia inspirată din dorința de a dăru spectatorului armonie într-o lume a haosului și perfecțiune în eterna rătăcire în lumea idealurilor omenirii.

Sunt convins că în anul Președinției României la Consiliul Uniunii Europene, regizorii, actorii, dansatorii, muzicienii, și, nu în ultimul rând, spectatorii și vizitatorii vor transforma din nou orașul medieval Sibiu-Hermannstadt, într-o modernă citadelă a teatrului, a creației autentice și a limbajului cultural universal. ■



PRIMĂRIA
MUNICIPIULUI
SIBIU
Principalul finanțator al
Festivalului Internațional
de Teatru de la Sibiu



Astrid Cora Fodor

Primarul Municipiului Sibiu

Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu dedică ediția acestui an Artei de a dăru.

De-a lungul atâtor ani, acest Festival de marcă al Sibiului a arătat publicului și lumii culturale că a crescut sănătos, adăugând tot mai multe spectacole, atingând tot mai multe genuri, dar mai ales, investind calitate și pasiune în fiecare moment din programul unui eveniment de dimensiuni impresionante și de talie europeană.

Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu a înțeles că este important și modul în care dăruiește toate aceste spectacole către public. Echipa Teatrului Național Radu Stanca și toți participanții selecționați atent au maturitatea și experiența să înțeleagă că un spectacol de bună calitate nu înseamnă doar să urci pe scenă și să joci, ci contează în egală măsură modul în care transmiți aceste momente publicului. Actorii de calitate știu foarte bine că pe scenă trebuie să urci doar atunci când orele

nesfârșite de repetiții îți dau încrederea că publicul va vedea calitate, dar mai ales că pasiunea cu care îți joci rolul va fi atât de puternică încât vei oferi spectatorului nu doar cuvinte, ci trăiri. Publicul va vedea pe scenă mai mult decât o piesă și va învăța astfel să iubească un act cultural de calitate, apreciind respectul artistului față de cultura care nu ține de vremuri, ci răzbate în timp.

Cred că aceasta este "rețeta" succesului unui eveniment care este parte din ființa orașului, trecând demult granițele țării și ale Europei. De aceea, Festivalul Internațional de la Sibiu depășește condiția unui maraton de spectacole, fiind o scenă vie pe care se dăruiește emoție, într-un oraș care se deschide și dăruiește la rândul său publicului atmosfera perfectă.

Prin urmare, invit publicul să accepte darul de cultură și îi invit pe oaspeți să inspire și să ia mereu cu ei arta și spectacolul unui oraș care se dăruiește fără rezerve, cu pasiune pentru cultură și frumos. ■

Astrid Cora Fodor
Primarul Municipiului Sibiu



HOTSPOT
CULTURAL



DIN 7 Iunie / CASA ARTELOR, PIATA MICĂ



12 MUZEE CELEBRE
ÎNTR-O SINGURĂ
GALERIE DIGITALĂ

SAISON SEZONUL
FRANCE ROMANIA
ROUMANIE FRANÇA
2019



Centre
Pompidou



CHATEAU DE VERSAILLES



LES DE LA VILLETTTE
PARADISIAIRE DE PARIS



SAMSUNG



dARE



arte

FONDATION EDF

Fondation



Partener Media Micro-Folie, Sibiu



scurt istoric

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE TEATRU DE LA SIBIU

În 1993, un grup condus de Constantin Chiriac, actor la Teatrul „Radu Stanca” din Sibiu, s-a hotărât să dăruiască orașului un Festival de teatru. Un demers pornit exclusiv din dragostea de oraș, dragostea de teatru și dorința de a oferi comunității un reper, un motiv de mândrie și de bucurie.

Era martie și erau troiene de zăpadă. Pentru mulți cei care nu văzuseră zăpadă decât în filme, România părea o țară fascinantă. La primele ediții, oaspeții au purtat usturoi în buzunare, pentru a se proteja de vampiri. Încă de atunci, marile spectacole ale teatrului românesc și ale teatrelor invitate din afara țării au făcut ca Festivalul să fie remarcat în peisajul cultural internațional.

Festivalul a crescut de la an la an, căpătând amploare din ce în ce mai mare, numărul țărilor participante ajungând de la opt, la cea de-a doua ediție, până la 68, în 2005. Nu mai puțin de două mii de participanți au fost prezenți atunci la Sibiu, pregătind agenda culturală pentru programul Sibiu 2007 – Capitală Culturală Europeană. Anul 2007 marchează o ediție de excepție a Festivalului ca recunoaștere a contribuției acestui eveniment la obținerea titlului de Capitală Culturală Europeană alături de Luxemburg și Marea Regiune, reunind peste 2.500 de invitați din 70 de țări. Personalități de renume mondial - artiști, regizori, ambasadori, premieri, președinți - au fost prezente la Festivalul Internațional de la Sibiu de-a lungul timpului, iar mulți dintre aceștia revin an de an. Faptul că, într-un oraș mic din Transilvania, are loc cea mai mare celebrare a artelor spectacolului din lume a atras și atrage în continuare zeci de mii de pasionați de cultură, într-un pelerinaj care umple

Sibiul de efervescență. Străzi, piețe, catedrale, biserici, parcuri, cetăți, hale și săli de teatru, toate sunt pline până la refuz cu oaspeți veniți din toate colțurile lumii pentru a se bucura de această sărbătoare.

Devenită aproape tradiție de câțiva ani, știrea că Festivalul începe cu toate biletele vândute nu mai miră pe nimeni, la fel și faptul că locurile de cazare din oraș sunt, de asemenea, ocupate în totalitate, mult înaintea primei zile de Festival. E un semn de normalitate, o confirmare a unui dat: cultura schimbă comunități, aduce oamenii împreună și poate modifica, fundamental în bine și pentru totdeauna, istoria și arhitectura unui oraș, căci în Sibiu halele industriale dezafectate au fost transformate într-o veritabilă Fabrică de Cultură.

Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu reprezintă, dincolo de o celebrare a artelor, o îmbinare perfectă între teatru, dans, circ, film, carte, conferințe, expoziții, muzică, și o ocazie de învățare și de perfecționare pentru mii de voluntari români și străini care s-au alăturat anual evenimentului, legând prietenii pentru o viață. De asemenea, FITS continuă dezvoltarea unei piețe de spectacol și a dialogului creativ prin susținerea teatrului independent, a întâlnirii școlilor și academiilor de teatru, a noii dramaturgii, a cărților de teatru și a experimentului creator.

Complementar, Bursa de Spectacole de la Sibiu oferă tuturor profesioniștilor din România și din lume șansa dezvoltării limbajului pieței libere, într-o lume care are nevoie din ce în ce mai mult de dialog. Datorită dezvoltării, calității evenimentelor și renumelui instituțiilor invitate, începând cu a XXIV-a ediție,



© FITS 1994-2018



© FITS 1994-2018



Întâlnirea școlilor și academiilor de teatru și management cultural constituie o structură asociată FITS. Din anul 2017, Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu, prin intermediul Teatrului Național „Radu Stanca”, este singura structură de artele spectacolului din România acceptată ca membru asociat în rețeaua ENCATC, cea mai importantă rețea europeană de management și politici culturale, care cuprinde 137 de membri, din 38 de țări. ■

În 1993, un grup de oameni a pornit un Festival. Din dragoste de teatru, de oraș, de comunitate. Astăzi, o lume întreagă recunoaște cu reverență că, vreme de zece zile, în timpul Festivalului Internațional de Teatru, Capitala Culturală Mondială este în România, la Sibiu.

Veniți să fiți parte din poveste!

Fiecare ediție a Festivalului se desfășoară sub genericul unor teme generoase în jurul cărora se face planificarea artistică:

- 1995 - Toleranță
- 1996 - Violență
- 1997 - Identitate Culturală
- 1998 - Legături
- 1999 - Creativitate
- 2000 - Alternative
- 2001 - Provocări
- 2002 - Punți
- 2003 - Măine
- 2004 - Moșteniri
- 2005 - Semne
- 2006 - Împreună?!
- 2007 - Next
- 2008 - Energii
- 2009 - Inovații
- 2010 - Întrebări
- 2011 - Comunități
- 2012 - Crize. Cultura face diferența
- 2013 - Dialog
- 2014 - Unicitate în diversitate
- 2015 - Growing smart/Smart growing
- 2016 - Construind încredere
- 2017 - Iubire
- 2018 - Pasiune
- 2019 - Arta de a dăru



Valer Daniel Breaz

Ministrul Culturii și Identității Naționale

Sunt onorat să exprim câteva gânduri la deschiderea acestui eveniment de anvergură culturală, în fapt un proiect cu tradiție în promovarea excelenței în artele spectacolului.

Festivalul sibian de teatru început în 1993 și ajuns la cea de-a 26-a ediție, prezintă o importanță deosebită pentru cultura națională, un pol de atracție pentru lumea teatrală, a depășit nu numai granițele țării, ci și pe cele europene.

Festivalul Internațional de Teatru a fost și pilonul în jurul căruia s-a construit programul Sibiu Capitală Culturală Europeană în anul 2007. Schimbările pozitive care au continuat în Sibiu au dovedit sustenabilitatea vieții culturale și importanța acesteia pentru susținerea unei calități ridicate a vieții și a atractivității ofertei turistice. Ne

despart doi ani până când un nou oraș românesc va fi capitală culturală europeană, Timișoara. Experiența Sibiului ne potențează optimismul.

Acest festival a oferit o scenă pentru nenumărate trupe de teatru care au găsit aici oportunitatea de a prezenta publicului românesc trăiri fundamentale umane ce transcend culturi, limbi și viziuni artistice. Puterea cu care ne impresionează și ne modelează fiecare producție teatrală subliniază cu adevărat arta de a dărui, motto-ul din acest an al festivalului.

Doresc acestui festival viață lungă, spectacole reușite și succes organizatorilor în continuarea proiectului pentru cel puțin încă 26 de ani. ■



Daniela Cîmpean

Președintele Consiliului Județean Sibiu

Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu aflat la a 26-a aniversare continuă să reprezinte pentru județul Sibiu unul dintre cele mai importante evenimente de artă și cultură. Tema anului 2019 - **Arta de a dărui** - sumează și definește în totalitate ceea ce reprezintă acest festival pentru județul Sibiu și nu numai, deoarece prin bogăția și diversitatea evenimentelor, arta ne dăruiește bucurie și ne ajută să creștem ca și comunitate.

Apreciez în mod deosebit capacitatea de a inova în fiecare an și de a reinventa cadrul în care se desfășoară festivalul și mai ales de a implica nu doar o comunitate, ci de a pune în valoare tot județul Sibiu, care cu siguranță are locuri unice ce merită puse în valoare.

Aici, aș vrea să menționez cu bucurie că încă de câțiva ani, sunt puse în scena piese de teatru la Cisnădioara, Rășinari sau Hosman. În acest fel au fost promovate către publicul care savurează arta locuri și tradiții de excepție din județul Sibiu, oferind continuitate legăturii foarte bine dezvoltate dintre evenimentele de teatru și turismul cultural. Teatrul contribuie la o viață



MINISTERUL CULTURII ȘI IDENTITĂȚII NAȚIONALE



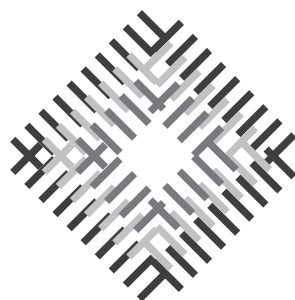
PROIECT CULTURAL FINANȚAT DE MINISTERUL CULTURII ȘI IDENTITĂȚII NAȚIONALE



socială sănătoasă, deoarece este un spațiu unde exprimarea liberă oferă șansa unor trăiri profunde și autentice și suntem onorați, ca și anul acesta să găzduim spectacole în instituțiile aflate în subordinea Consiliului Județean Sibiu.

Felicit conducerea festivalului pentru că a dat un nou sens teatrului și a demonstrat că prin pasiune și vocație, Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu reușește să aducă an de an iubitori de artă în județul nostru! Felicit întreaga echipă, care menține la o ștachetă de înalt profesionalism un festival care promovează teatrul, dansul și inovația în artă, dezvoltând un public dornic de cultură tot mai numeros.

Tuturor celor care vin la Sibiu special pentru acest festival, vă doresc un sejur plăcut în județul Sibiu, în care să descoperiți și să savurați din plin oferta festivalului, dar și aceste locuri minunate care îmbină tradiția și modernitatea! ■



sezonul

ROMÂNIA - REPUBLICA MOLDOVA



Conf. univ. dr. Liliana Țuroiu

Președintele Institutului Cultural Român

„Dar din dar se face rai“ – ne spune unul dintre cele mai frumoase proverbe românești. Istoria a probat convingător virtuțile liberului-schimb. Știm, în fond, încă de la Montesquieu, că negoțul „îndulcește“ moravurile. Există însă un teritoriu unde „a da“ și „a primi“ ies din sfera unei logici tranzacționale, fie ea și sub semnul „comerțului echitabil“ promovat (pe bună dreptate) în lumea de astăzi. Este spațiul în care creatorii își dăruiesc darurile cu care au fost dăruïți, iar publicul își oferă propria capacitate – ea însăși un dar – de a înțelege și de a se bucura. Iar „schimbul“ în cauză, atunci când reușește, nu este unul de „sumă nulă“: de pe urma lui, fiecare are mai mult fără să-și fi diminuat ceva din ce deținea deja. Într-un domeniu precum artele scenei, textele dramatice capătă, și ele, grație actorilor, regizorilor și scenografilor, viață. Iar viețile noastre dobândesc, mulțumită inspirației și strădaniilor artiștilor, un plus de sens, mai presus de simpla viațuire. Aceste gânduri ne-au fost stârnite de Arta de a dăruï, tema acestei ediții, a XXVI-a, a Festivalului de Teatru de la Sibiu – festival care reprezintă la rândul său un dar făcut urbei, țării și lumii de neobositul Constantin Chiriac împreună

cu echipa sa. Un dar oferit neconținut de 26 de ani. Institutul Cultural Român este onorat să fie, și în acest an, partener FITS și să susțină această amplă sărbătoare a teatrului. Însoțim Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu în această călătorie uluitoare prin lumea artelor spectacolului, cu încredere, iubire și pasiune, primind și dăruind, la rândul nostru. Suntem martori, la Sibiu, la una dintre cele mai mărețe călătorii teatrale. Nu e simplu ca, în lumea în care trăim, asediată de probleme și dificultăți, să refaci artistic o odisee teatrală - o legendară călătorie a argonauților - și să o aduci în zilele noastre. Și nu e o întâmplare că tocmai teatrul, prin ceea ce ne aduce FITS, înseamnă cu adevărat un prilej pentru reflecție, emoție și regăsire spirituală. În acest an, calitatea de parteneri ai FITS înseamnă și mai mult decât implicarea în evenimentele care transformă Sibiu, pentru 10 zile din iunie, în capitală a artelor spectacolului. Institutul Cultural Român este organizator, din partea țării noastre, al ediției 2019 a festivalului EUROPALIA, ediție la care România este țară invitată. Este o misiune de diplomație culturală a ICR de cel mai înalt nivel, iar fenomenul teatral întruchipat de Festivalul sibian

se va bucura, în programul EUROPALIA, de reprezentarea binemeritată. Parteneriatul dintre ICR și FITS include, în acest an, o premieră: un sezon de prezentare a excelenței în sfera creației teatrale și a artelor spectacolului din România, sezon prilejuit de unul dintre cele mai mari festivaluri de profil din lume. Stimularea dialogului între instituțiile artistice – de stat și independente – din România și cele de pe continent și de pe glob, între artiștii români și cei de pretutindeni constituie o componentă importantă a strategiei Institutului. Suntem conștienți că acest început va da roade. Un temei al acestei convingeri este și faptul că, după ce ICR a reușit să deschidă la Paris, la Théâtre de la Ville, sezonul teatral din România cu TNRS, teatrul parizian revine în România, în cadrul FITS, cu Starea de asediu – un model de colaborare care se va regăsi și în cadrul festivalului Europalia și cu ocazia unor proiecte europene viitoare. Un exemplu în acest sens este organizarea la Théâtre du Rond-Point, cu sprijinul ICR, a unei săptămâni a noii dramaturgii și a tinerilor regizori din România.



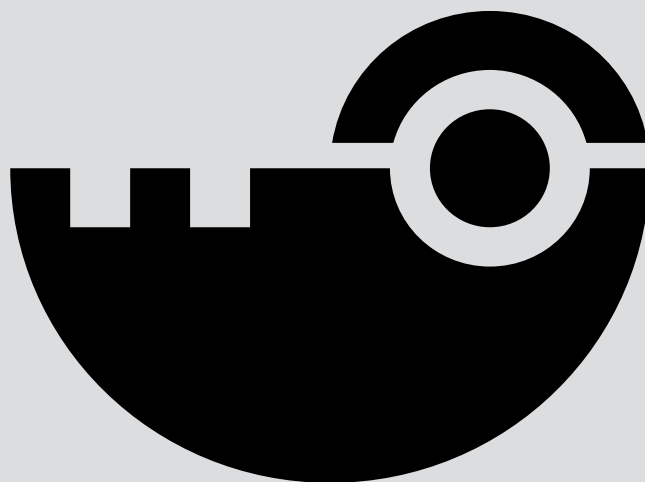
MINISTERUL CULTURII ȘI
IDENTITĂȚII NAȚIONALE



PROIECT CULTURAL FINANȚAT DE MINISTERUL CULTURII ȘI IDENTITĂȚII NAȚIONALE

STRUCTURĂ
ASOCIATĂ A /
ASSOCIATED
STRUCTURE
OF FITS

**F I
T S**



17-22 iunie 2019

Bursa de Spectacole de la Sibiu
Sibiu Performing Arts Market

PARTENER AL BURSEI DE SPECTACOLE
ȘI AL PROGRAMULUI DE VOLUNTARIAT



ALPHA BANK





În zece zile
trăiesc
zeci de vieți

UniCredit Bank FITS2019

Să râzi. Să plângi. Să rămâi mut. Să te întrebi. Să te tulburi. Să ieși din tine. Să ieși din timp. Să te prinzi în povești atemporale. Să strigi „bravo” până când simți că nu mai ai aer în plămâni. Să trăiești emoții în starea lor cea mai pură. De fapt, asta contează cu adevărat. Și tocmai de aceea, UniCredit Bank este și anul acesta alături de Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu.

Descarcă aplicația FITS2019 din:

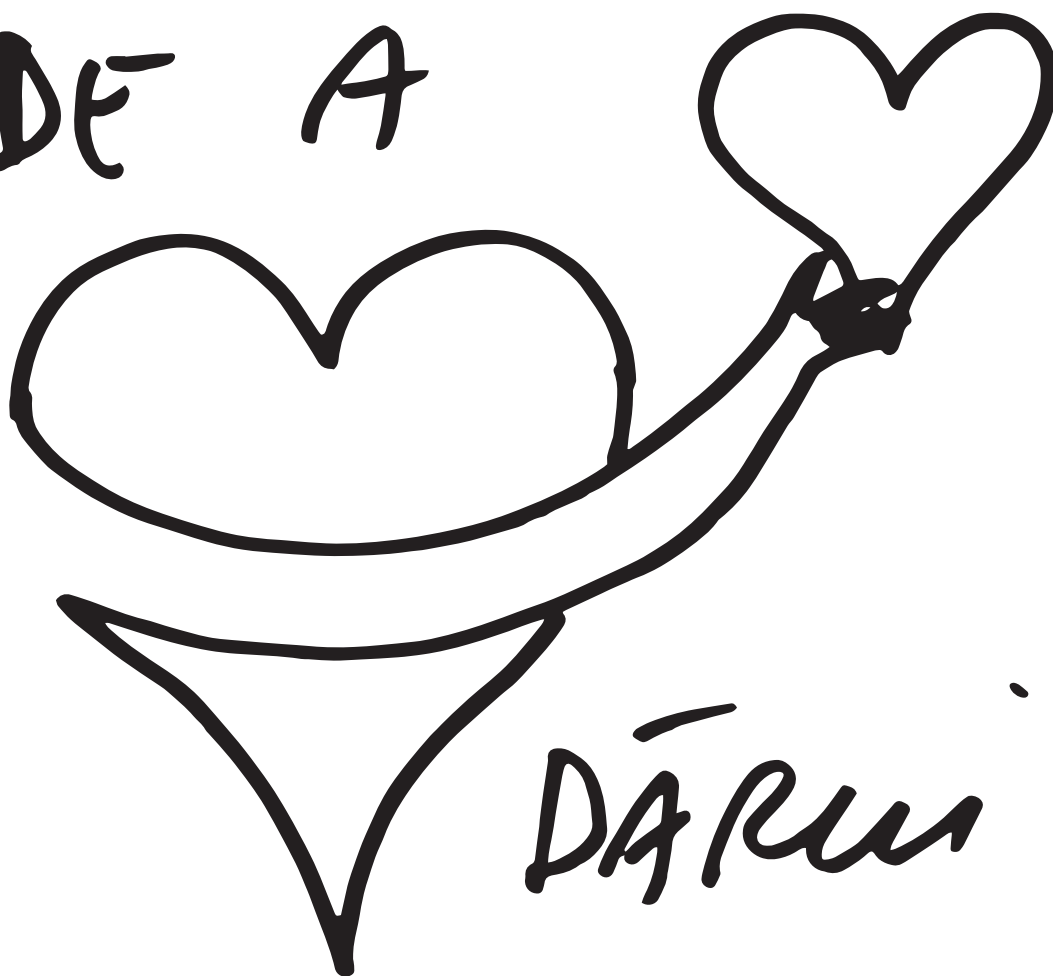




Banca pentru lucrurile
care contează.

 **UniCredit Bank**

ART A DE A



*„Din iubire, cu
pasiune, construim
încredere pentru
a putea dărui!”*

A venit vara! Sibiul este în festival! Porțile și ferestrele se deschid, publicul invadează piețele și spațiile de joc, artiștii cuceresc orașul! Bucuria, emoția și miracolul pun stăpânire pe burg; pe cerul lui vor pluti nori senini de aplauze!

Cinci sute cincizeci de voluntari vor avea grija tuturor invitaților. După ce a găzduit Summitul Uniunii Europene, chiar de Ziua Europei, Sibiul își continuă vocația de gazdă bună a marilor evenimente culturale.

Este orașul care investește cel mai mult în cultură și care obține profit din această investiție. Mii de artiști vor prezenta 540 de evenimente, pe durata celor 10 zile, în 73 de spații de joc, pentru un număr de aproximativ 70.000 de spectatori pe zi. Sezonul România-Franța aduce un regal de instituții, artiști și companii

care vor prezenta peste 70 de spectacole pe parcursul întregului festival. Théâtre de la Ville-Paris, Théâtre des Bouffes du Nord, Théâtre de Suresnes, Théâtre du Rond-Point, Plasticiens Volants sau Cie Aérosculpture sunt unele din cele mai dorite companii de organizatorii de festivaluri din toată lumea. Parteneriatul strategic Româno-American ilustrează cel mai bine tema de anul acesta, *Arta de a dărui!* Cadoul pe care îl facem de 3 ani militarilor NATO, prezentând spectacolele ce le aducem din SUA, chiar în cadrul Academiei Forțelor Terestre „Nicolae Bălcescu”, este recunoștința pe care le-o arătăm pentru pacea pe care ei ne-o garantează! Aniversăm anul acesta 70 de ani de parteneriat cu Republica Populară Chineză! Parteneriatul strategic dezvoltat pentru acest eveniment dă șansa publicului ce vine din toată lumea să vadă spectacole unice, de

„Sibiul își continuă vocația de gazdă bună a marilor evenimente culturale. Este orașul care investește cel mai mult în cultură și care obține profit din această investiție. Mii de artiști vor prezenta 540 de evenimente, pe durata celor 10 zile, în 73 de spații de joc, pentru un număr de aproximativ 70.000 de spectatori pe zi.”



Constantin Chiriac

Președintele Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu

o calitate și diversitate remarcabile! La final de festival surpriza uriașă: „Lantern Festival – China în 20 de legende”, în Muzeul Astra.

Un alt parteneriat dezvoltăm an de an cu Germania! Este felul firesc de a respecta patrimoniul Sibiului și primul teatru german construit în estul Europei! Thalia Theater aduce în premieră absolută „Fenomenul Woodstock”, Michael Thalheimer primește o stea pe Aleea Celebrităților, iar Hochkant Stelzentanzkunst - Feuer – Percussion, împreună cu Dundu, vor fi vedete spectacolelor în aer liber!

Unele din cele mai importante companii de dans vin din Israel, țară cu care am construit un alt parteneriat strategic, Vertigo Dance Company și Batsheva Dance Company vor aduce marea calitate în fața publicului din

lume care vine special pentru ei! Grijă pentru artiștii din România și din lume s-a materializat în Bursa de Spectacole de la Sibiu, eveniment dezvoltat simultan cu FITS!

Concomitent cu FITS se desfășoară și Festivalul Universităților de Teatru și Management Cultural! Este semnul grijii pe care le-o purtăm tinerilor artiști, viitoarelor vedete de mâine. Dimensiunea de cercetare este ilustrată prin Platforma Internațională de Cercetare Doctorală în Artele Spectacolului și Management Cultural! Ea se află într-o relație complementară cu secțiunea de ateliere, conferințe și cu lansările de carte; FITS fiind unul din puținele festivaluri care are un program coerent de editare și tipărire de carte. Spectacolele lectură, realizate împreună cu Societatea Română de Radiodifuziune și cu Théâtre du Rond-Point, prezintă

opt dramaturgi de limbă franceză – vezi Sezonul România-Franța – care apar și în Antologia bilingvă pe care o tipărim. Secțiunea dedicată filmului, în care marii artiști prezenți în festival au strălucit în producții cinematografice, cea dedicată expozițiilor, cea dedicată artei contemporane, întregesc complexitatea acestui mare festival cultural, așa cuăm l-a denumit Eugenio Barba! De altfel, el este cel care deschide Aleea Celebrităților dedicată celor mai mari artiști de artele spectacolului, care anul acesta se îmbogățește cu încă șase nume celebre: Pippo Delbono, Stan Lai, Michael Thalheimer, Maia Morgenstern, Emmanuel Demarcy-Mota, Sidi Larbi Cherkaoui.

Făcând sinteza temelor ultimelor patru ediții veți înțelege ce face FITS de 26 de ani: *Din iubire, cu pasiune, construim încredere pentru a putea dăru!*



Teatru în dar

DIANA NECHIT

A dăru. A te dăru. Dar. Dăruit. Fața și reversul. Minte și spirit. Mână întinzându-se către o alta. Inimă deschisă în fața nevoilor celui alt. Prometeu a dăruit focul oamenilor. Isus, în schimb, s-a dăruit oamenilor. Dar artistul?, dar actorul? – dăruiește sau se dăruiește. Din cele o mie și una definiții ale teatrului, ar fi nevoie de tot atâtea explic, „ații pentru a ajunge inevitabil la același principiu esențial al teatrului: o formă, nu neapărat supremă, însă indispensabilă, de dăruire. Generozitate necondiționată sau un egoism disimulat similar, poate, cu cel al falșilor martiri? Admirăm actorul pentru vitalitatea sa neobosită, pentru devotamentul său în fața artei pe care o face, pentru vorbele și pentru tăcerile sale punctate de emoție, pentru dezinvoltura cu care își exhibă rănile. Dar oare nu îl invidiem pe ascuns și pentru calitatea sa de mediator între energiile noastre cu cele ale creatorului? Nu suntem oare deseori, în ipostaza de spectator, victima unui surogat de ură care ne împinge să privim darul pe care actorul ni-l întinde de dincolo de zidul invizibil al scenei ca pe o formă de șantaj sau de superbenie? Asemenea lui Treplev care, instinctiv, respinge sfaturile lui Trigorin, văzând în gestul său o formă de supunere, de inferioritate impusă într-un mod pervers... Sau, poate, asemenea tatălui Karamazov, care îl urăște pe cel care i-a iertat actele grosolane. Pentru că ne este deseori greu să privim actul de a dăru dragoste, iertare, o floare sau chiar și un zâmbet ca pe un gest gratuit. Pentru că mâna întinsă spre noi echivalează cu propria noastră mână, căutând apelul disperat al unei alteia. Pentru că inima deschisă spre noi marchează promisiunea propriului devotament în fața celui alt. Asemenea gestului lui Prometeu, care ne-a oferit înțelepciunea pentru a o dăru mai departe sau asemenea sacrificiului hristic, care ne îndeamnă să îi urmăm exemplul. Dar și asemenea actorului care ne oferă emoție, tocmai pentru a o hrăni cu propriul spirit, pentru a o face să iradieze prin noi dincolo de zidurile teatrului. Să fie egoism? Poate da, dar un egoism frumos care ne obligă să devenim, la rândul

nostru, purtătorii unui mesaj, piesele lipsă ale unui domino prin care putem împinge mai departe voința celorlalți de a se apropia de coordonatele unui univers social suportabil.

Dar ce este generozitatea? Să fie ea oare arta de a dăru dragoste, prietenie, umanism, bunătate, compasiune, solidaritate prin crearea unor legături sociale și afective între opera de artă, creatorul și publicul ei? Un univers întreg de senzori este surprins prin acest act total, acela de a trece dincolo de linia care îl separă pe cel care primește de cel care oferă, până la suprapunerea lor, până la disoluția lor totală. 26 de ani, 26 de ediții ale Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu. Pentru cei mai mulți, aceste cifre reprezintă statistică pură, titluri de ziare, recorduri de audiență, recorduri de participanți, bugete și investiții. Pentru ei, pentru „truditorii” din spatele cortinei, fiecare bucurie, fiecare succes, fiecare șuvoi de aplauze mai ascunde câte ceva din slăbiciunile trupului, din neliniștile spiritului, din arderile sufletului. Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu, atomii de carne și spirit care plămădesc an de an ițele unui spectacol grandios, nu s-a poziționat niciodată semeț în loja principală, laurii și rozele din spațiul de joc îi culegem tot noi, orașul, spectatorii, noi suntem cei care plecăm acasă cu buzunarele pline de pietre prețioase, cu inima actorului ascunsă în palmă, cu viața lui, cu moartea lui, cu iubirile și fricile lui, cu trupul și glasul lui, cu umbrele și disperările sale. Ei, cu umilița iubirii de celălalt, clădesc cu aceste pietre temelia teatrului care, strat cu strat, alveolă cu alveolă, crește și se dezvoltă prin aflarea a tot ce ne apropie, a tot ce ne aseamănă, frați și surori, a tot ce ne constituie împreună pentru a putea, mai apoi, să ne bucurăm individual de acest dar al culturii comune. Iar în mijlocul a toate – sinceritatea și inventivitatea, emoția și forța, trupul și cuvântul – vin să dăruiască un teatru al semnului și al sensului, un teatru în căutarea frumosului, adevărului, plăcerii jocului, sărbătorii, râsului și lacrimii, un teatru care te învață să primești ce nici nu știai cât de mult iubești.

SAMSUNG

Automobile Bavaria



Allianz  Tiriatic 



2019

MICHAEL THALHEIMER

Cu sprijinul



ALPHA BANK



2019

STAN LAI

Cu sprijinul



Keep**Calling**



2019

SIDI LARBI CHERKAOUI

Cu sprijinul



2019

PIPPO DELBONO

Cu sprijinul



INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN



2019

EMMANUEL DEMARCY-MOTA



MANIFESTARE ORGANIZATĂ ÎN CADRUL SEZONULUI ROMÂNIA-FRANȚA 2019

CU SPRIJINUL COMITETULUI DE MECENAT
PENTRU SEZONUL ROMÂNIA-FRANȚA 2019

sezonulromaniafranta.ro



2019

MAIA MORGENSTERN

Cu sprijinul



**Raiffeisen
BANK**

Banking așa cum trebuie



Sibiu Walk of Fame

ALEEA CELEBRITĂȚILOR


2013

★ ARIANE MNOUCHKINE ★ DECLAN DONNELLAN
★ EUGENIO BARBA ★ GEORGE BANU
★ NAKAMURA KANZABURO XVIII
★ SILVIU PURCĂRETE


2014

★ GIGI CĂCIULEANU ★ KRSTIAN LUPA ★ LEV DODIN
★ MARTIN HOCHMEISTER ★ PETER BROOK
★ PETER STEIN ★ RADU STANCA


2015

★ KLAUS MARIA BRANDAUER ★ EIMUNTAS NEKROŠIUS
★ JOËL POMMERAT ★ NEIL LABUTE
★ KAZUYOSHI KUSHIDA


2016

★ ALVIS HERMANIS ★ CHRISTOPH MARTHALER
★ EVGENY MIRONOV ★ THOMAS OSTERMEIER
★ LUK PERCEVAL ★ VICTOR REBENGIUC
★ TIM ROBBINS


2017

★ VASILE ȘIRLI ★ PHILIPPE GENTY
★ RIMAS TUMINAS ★ OHAD NAHARIN
★ MARCEL IUREȘ ★ ROBERT WILSON


2018

★ MIKHAIL BAYSHNIKOV ★ IOAN HOLENDER
★ ISABELLE HUPPERT ★ WAJDI MOUAWAD
★ HIDEKI NODA ★ PETER SELLARS



FESTIVALUL INTERNAȚIONAL
DE TEATRU DE LA SIBIU

Arta de a dăruia, o garanție a succesului

 ALBA STANCIU

Un festival de teatru care a luat amploare și a oferit în permanență garanția calității culturii, a artei, a teatrului a demonstrat înainte de toate o bază în calitatea umană. Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu a însemnat mereu un mediu al întâlnirii între oameni și între aspirațiile acestora, vitalizat de dorința de comunicare și de eliminare a oricăror tensiuni și impulsuri negative. A oferit ceea ce artele spectacolului dăruiesc în mod necondiționat, bucuria regăsirii unei stări pure, pierdută în ritmicitatea sterilă, cu obiective de cele mai multe ori mediocre, din viața cotidiană.

Acest festival a demonstrat pe întreg parcursul derulării sale promovarea valorii umane, iubirea de teatru și prin aceasta de oameni, ceea ce a însemnat unul dintre pulsurile sale vitale, cu al său potențial uriaș de a crea energie, catharsis, communitas, de împărtășire a bucuriei pe care arta și autenticitatea o dăruiesc. Este evident succesul bucuriei de a dăruia, forța extraordinară oferită de încredere în valoarea umană, în lupta continuă și lipsită de compromis pentru recuperarea acesteia prin intermediul

unor momente unice oferite de spectacol, de întâlnirea cu oameni de cultură care au demonstrat valori umane și profesionale și au devenit veritabile puncte de referință. Este inutil de enumerat personalitățile din domeniile umaniste care au participat, prin spectacolele lor sau prin conferințele lor, în cadrul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu încă de la primele sale ediții, din anii 90. Aceștia au făcut mărturisiri și au împărtășit experiențe referitoare la procesul de construcție al propriului cod sau formulă de expresie a valorii artistice (și, în egală măsură personale). Toți aceștia au indicat în cele din urmă numitori comuni, bucuria de a dăruia și de a contribui la imediatețea mesajului artistic, la găsirea de rezonanțe cu sensibilitatea umană (mereu intimidată și afectată de contemporaneitate), de restabilirea de echilibru mental, de înțelegere și împăcare cu sine și cu celălalt. Acestea au fost realizate doar prin intermediul mediului favorizat de artistul care se dăruiește, depășindu-și propriile limite până la propriul său sacrificiu, oferindu-se în mod necondiționat. Ceea ce rămâne în urma acestei dăruiri este starea de serenitate a unei audiențe care a empatizat cu performerul, care a trăit experiența acestuia și a devenit purificată prin pătrunderea în universul artistic creat de cel ce dăruiește.

Arta de a dăruia pe care au demonstrat-o personajele implicate în Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu devine în acest context sinonimă cu iubirea necondiționată de oameni și artă, de puritate și autenticitate umană, obținute prin muncă, energie și investiție personală. Arta și fericirea de a dăruia depășește orice provocare și impediment în realizarea de obiective monumentale, de neimaginat la începuturile lor care au sfidat teama de eșec, piedicile, prevestirile nefavorabile și au creat o structură ce oferă garanția valorii artei, culturii și reușitei.



THERME

BUCURESTI

ap

SAISONSEZONUL FRANCEROMÂNIA ROUMANIEFRANȚA 2019

MANIFESTARE ORGANIZATĂ ÎN CADRUL SEZONULUI ROMÂNIA-FRANȚA 2019



sezonulromaniafranta.ro

COMITETUL DE MECENAT PENTRU SEZONUL ROMÂNIA-FRANȚA 2019



GRUPE RENAULT



TRANSPORTATOR OFICIAL

SEZONUL ROMÂNIA-FRANȚA

Născut dintr-o voință politică comună, Sezonul România-Franța 2019 coincide cu Președinția României la Consiliul Uniunii Europene, dar și cu celebrarea a două Centenare: cel al Marii Uniri, implicit al României moderne, respectiv centenarul sfârșitului primului Război Mondial. Sezonul are ca vocație reînnoirea imaginii și percepției pe care țările noastre le au una față de cealaltă și întărirea legăturilor economice, științifice și culturale, ce ne leagă în mod istoric. Sezonul România - Franța dezvăluie dinamismul și imaginația creatorilor și companiilor, ca o oglindă a societăților noastre, ancorate în secolul XXI, dar urmărind istoria împărtășită și francofonia comună. Astfel, reafirmă atașamentul nostru față de o Europă a păcii, a ideilor și a cooperării. Cei doi comisari generali, Andrei Țârnea și Jean-Jacques Garnier, au dorit să construiască un Sezon al întâlnirilor insolite și al descoperirilor, care ne invită să depășim și să uităm clișeele asociate României și Franței.

Mai multe informații despre programul Sezonului România- Franța:

www.sezonulromaniafranta.ro

CU STAROPRAMEN, ÎNTÂLNIRILE CU PRIETENII LA

FITS

AU UN GUST MAI BUN!



TEATRUL NAȚIONAL RADU STANCA SIBIU

19 iunie 2019

TNRS, SALA MARE

2H 40 LEI

BILETE 
onLine
www.tnrs.ro
 facebook.com/TNRSS

ivonne

UN SPECTACOL DE BOTOND NAGY

DUPĂ PIESA „IVONA, PRINCIPESA BURGUNDIEI” DE WITOLD GOMBROWICZ